



学生守则 Student Conduct

- 1、 按时到校上课。
Come to school and attend class on time.
- 2、 因故缺席，应提前通知老师。
Notify your teacher in advance of any excusable absence.
- 3、 做好课前准备，包括完成家庭作业，带好课本、作业本、笔记本和所需文具。
Come to class prepared, including completing all homework, bringing textbook, homework book, notebook, and general supplies.
- 4、 上课要认真听老师讲课，上课发言要举手。
Be attentive in class. Raise hands to speak.
- 5、 尊重老师和同学。遵守课堂纪律。
Respect teachers and classmates. Follow all classroom rules.
- 6、 严禁在教室里吃食物和喝饮料。
Eating and drinking beverages in the classroom are prohibited.
- 7、 不得动用教室内任何不属于自己的物品。
Do not touch or remove anything in the classroom that does not belong to you.
- 8、 不得在桌椅和墙上涂抹。
Do not draw or write on school furniture or walls.
- 9、 课间休息严禁乱跑或一切危险行为。遵循校方安全巡视人员的指挥。
Running inside school building and any dangerous conduct are prohibited. Follow the directions of duty monitors.
- 10、 严禁吸毒，饮酒，抽烟，严禁携带危险物品。
Drugs, alcohol, smoking, and dangerous objects are strictly prohibited in school.
- 11、 上课期间若发生紧急情况，应听从老师和校方人员指挥。如需打911紧急电话，一律由老师或校方人员拨打。



Chinese School of Rochester, P.O.Box 18153, Rochester, NY 14618-0153

Phone: (585) 612-1148, Url: www.csrochester.org

E-mail: headteacher@csrochester.org; principal@csrochester.org

In case of emergency during class, students should follow the directions of the teachers and school staff. If a 911 call is necessary, teachers and school staff are responsible for making such an emergency phone call.

- 12、 学生如破坏学校公物，一律由家长赔偿。

If students deface or damage any school property, parents are responsible for replacement and repair.

- 13、 学生因违反校规所造成的意外，由家长承担一切法律责任。

Parents are legally responsible for any accident due to the violation of school rules by the student(s) involved.

如果学生有违反学生守则，老师及校方可依据情况轻重给予以下处理：

In the case of a student having misconduct or misbehavior, the corresponding teacher should follow the following guideline:

- 1、 学生初次违反学生守则，老师可以给予该学生口头警告。

If it is the first time that the student violates the Student Conduct Code, the teacher could give the student a verbal warning.

- 2、 学生如再次违反学生守则，老师可以给予该学生书面警告，并告知家长及学校。

If the student violates the student Conduct Code again, the teacher should give the student a written warning. At the same time the teacher must inform the student's parents and report to the school administration.

- 3、 如经老师、家长、校方教育后，学生继续屡教不改，学校可酌情将其退学。

If the student repeatedly violates the student conduct rules, the school reserves the right to expel the student.